

| 字幕 | トラ | 表示開始時間 | 表示終了時間 | 表示時間 | 原文 | 字幕 |
|----|----|-------------|-------------|-------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | A | 00:00:09:00 | 00:00:13:28 | 00:00:04:28 | سلام به همگی | Hello, everyone. |
| 2 | A | 00:00:13:28 | 00:00:21:13 | 00:00:07:15 | من این سخنرانی را در مارچ 1987 انجام دادم | I am holding this lecture in March 1987, |
| 3 | A | 00:00:21:13 | 00:00:29:06 | 00:00:07:23 | دقیقا 6 سال بعد از اینکه در مسیر حقیقت بیدار شدم | exactly 6 years after I awakened to this path of Truth. |
| 4 | A | 00:00:29:06 | 00:00:36:12 | 00:00:07:06 | 6 سال پیش در 23 مارچ 1981 | 6 years ago, on March 23, 1981, |
| 5 | A | 00:00:36:12 | 00:00:44:17 | 00:00:08:05 | من به طور ناگهانی وحی و الهامهایی را از جهانهای بهشتی دریافت کردم | I suddenly began receiving revelations from the heavenly world. |
| 6 | A | 00:00:44:17 | 00:00:51:12 | 00:00:06:25 | اولین پیام از روحهای بوداگرایی نیچرن بود | The first one came from spirits of the Nichiren School of Buddhism. |
| 7 | A | 00:00:51:12 | 00:00:56:13 | 00:00:05:01 | که دفعه قبل راجع بهش صحبت کردم بنابراین وارد جزئیات نمی‌شوم | I've talked about it last time, so I won't go into detail, |
| 8 | A | 00:00:56:13 | 00:00:59:16 | 00:00:03:03 | اما آنها نیکو و نیچرن بودند | but they were Nikko and Nichiren. |
| 9 | A | 00:00:59:16 | 00:01:06:28 | 00:00:07:12 | آنها به طور ناگهانی شروع به فرستادن پیامهای معنوی به من کردند | They suddenly started sending me spiritual messages. |
| 10 | A | 00:01:06:28 | 00:01:15:05 | 00:00:08:07 | 4 الی 5 سال قبل از آن | 4 or 5 years before that, |
| 11 | A | 00:01:16:28 | 00:01:22:28 | 00:00:06:00 | وقتی که هنوز 19 یا 20 ساله بودم به عنوان یک دانشجو ساده | when I was still 19 or 20, I was an ordinary university student |
| 12 | A | 00:01:22:28 | 00:01:28:24 | 00:00:05:26 | هیچگونه علاقه‌ای در زمینه‌های معنوی نداشتم. | without much interest in spiritual matters. |
| 13 | A | 00:01:28:24 | 00:01:37:18 | 00:00:08:24 | در آن روزها، وقتی که سوار اتوبوس یا قطار می‌شدم. | In those days, however, when I was on a bus or a train, |
| 14 | A | 00:01:37:18 | 00:01:48:22 | 00:00:11:04 | کلمه «جاودانگی» جلوی چشماتم | the word ETERNITY would often appear |
| 15 | A | 00:01:48:22 | 00:01:55:05 | 00:00:06:13 | به صورت حروف بزرگ سفید رنگ ظاهر میشد. | in big white letters before my eyes. |
| 16 | A | 00:01:56:04 | 00:02:04:05 | 00:00:08:01 | نمی‌دانستم چرا کلمه «جاودانگی» را به طور مکرر در همه جا می‌دیدم | I didn't know why I kept seeing the word ETERNITY, |
| 17 | A | 00:02:04:05 | 00:02:08:29 | 00:00:04:24 | اما هر از گاهی این اتفاق می‌افتاد. | but it would happen from time to time. |
| 18 | A | 00:02:08:29 | 00:02:16:18 | 00:00:07:19 | بدون اینکه بدونم چی در پیش رویم هست | Without any idea of what lay ahead, |
| 19 | A | 00:02:16:18 | 00:02:21:00 | 00:00:04:12 | همیشه به دوستانم می‌گفتم | I would often say to my friends, |
| 20 | A | 00:02:21:00 | 00:02:25:00 | 00:00:04:00 | دوست دارم در آینده تفکراتی را از خود به جای بگذارم | "In the future, I would like to leave behind |
| 21 | A | 00:02:25:00 | 00:02:31:20 | 00:00:06:20 | که برای 2000 یا 3000 سال از نسلی به نسل دیگر منتقل شود | thoughts that will be handed down for 2,000 or 3,000 years." |
| 22 | A | 00:02:31:20 | 00:02:38:13 | 00:00:06:23 | نمی‌دانستم و آگاه نبودم که چرا این حرف‌ها را می‌زدم | I was not aware of why I was saying this, |
| 23 | A | 00:02:38:13 | 00:02:46:00 | 00:00:07:17 | اما همزمان آمادگی‌ها برایم آغاز شده بود | but at that time, preparations had already begun. |
| 24 | A | 00:02:46:00 | 00:02:54:11 | 00:00:08:11 | به یاد دارم که یک روزی میهم در ذهنم بود که یک فیلسوف خواهم شد | I had a vague dream of becoming a philosopher |
| 25 | A | 00:02:54:11 | 00:03:06:26 | 00:00:12:15 | یا حداقل به کارهای ادبی مشغول می‌شدم. | or at least doing literary work. |
| 26 | A | 00:03:06:26 | 00:03:14:05 | 00:00:07:09 | اما همانطور که زمان می‌گذشت و آرزوهایم دچار تزلزل می‌شد | But as time passed, my dream started to waver. |
| 27 | A | 00:03:14:05 | 00:03:21:11 | 00:00:07:06 | در طی روزهایی که در دانشگاه توکیو بودم. | During my days at the University of Tokyo, |
| 28 | A | 00:03:21:11 | 00:03:29:07 | 00:00:07:26 | جذب خواندن کتابهایی با موضوعات گسترده‌ای شدم. | I became absorbed in reading books on a wide range of subjects. |
| 29 | A | 00:03:29:07 | 00:03:42:28 | 00:00:13:21 | اگرچه به مفهوم جاودانگی جذب شده بودم. | Although I was attracted to the concept of eternity, |
| 30 | A | 00:03:42:28 | 00:03:56:02 | 00:00:13:04 | که کم‌کم متأثر از دوستانم با اهداف موفقیت‌های دنیوی شدم. | I was gradually influenced by my friends whose aim was to achieve worldly success. |
| 31 | A | 00:03:56:02 | 00:04:03:13 | 00:00:07:11 | به حقوق علاقه‌مند شدم، چیزی که جامعه را حکمرانی می‌کرد | I became interested in the law, which governs society, |
| 32 | A | 00:04:03:13 | 00:04:17:29 | 00:00:14:16 | و به طرز نامعلومی به موفقیت‌های دنیوی کشیده شدم. | and was unknowingly drawn to worldly success. |
| 33 | A | 00:04:17:29 | 00:04:28:28 | 00:00:10:29 | که کم‌کم آرزوهایم برای به جلو افتادن در این دنیا قوی و قوی‌تر شد. | Gradually, my wish to get ahead in the world became stronger. |
| 34 | A | 00:04:28:28 | 00:04:33:07 | 00:00:04:09 | من وارد یک دانشگاه معتبر شده بودم و | Because I had entered a prestigious university, |

| | | | | | | |
|----|---|-------------|-------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 35 | A | 00:04:33:07 | 00:04:38:13 | 00:00:05:06 | با خودم فکر می‌کردم چقدر برایم لذتبخش خواهد بود | I thought about how satisfying it would be for me |
| 36 | A | 00:04:38:13 | 00:04:44:27 | 00:00:06:14 | اگر بتوانم یک شغل آبرومند داشته باشم و زندگی‌ام با کار کردن در آنجا بگذرانم. | if I could get a respectable job and spend my life working there. |
| 37 | A | 00:04:44:27 | 00:04:48:29 | 00:00:04:02 | در آن موقع 2 راه داشتم: | At that time, I had 2 options. |
| 38 | A | 00:04:48:29 | 00:04:58:07 | 00:00:09:08 | یک راه ماندن در فضای دانشگاهی و آکادمیک و تبدیل به یک محقق، | One was to stay in the academic world and become a scholar, |
| 39 | A | 00:04:58:07 | 00:05:10:01 | 00:00:11:24 | در زمینه فلسفه سیاسی بود. | perhaps to specialize in political philosophy. |
| 40 | A | 00:05:10:01 | 00:05:19:01 | 00:00:09:00 | راه دیگر، کسب موفقیت در فضایی خارج از فضای دانشگاه و آکادمیک بود. | The other was to achieve success outside academia. |
| 41 | A | 00:05:19:01 | 00:05:22:14 | 00:00:03:13 | من مدام بین این دو مسیر دچار تزلزل بودم. | I continued to waver between these two. |
| 42 | A | 00:05:22:14 | 00:05:28:04 | 00:00:05:20 | با فرا رسیدن زمان فارغ‌التحصیلی، هنوز آرزو داشتم که در فضای آکادمیک بمانم. | As graduation day approached, I still wished to pursue academia. |
| 43 | A | 00:05:28:04 | 00:05:35:12 | 00:00:07:08 | اما با دیدن دوستانم و تلاششان برای آموختن توانایی‌هایشان در جامعه | But as I watched my friends trying to test their abilities in society, |
| 44 | A | 00:05:35:12 | 00:05:39:10 | 00:00:03:28 | به سمت داشتن شغل خارج از فضای آکادمیک سوق داده شدم. | I was drawn to a career outside of academia. |
| 45 | A | 00:05:39:10 | 00:05:44:00 | 00:00:04:20 | اما با موانعی بر سر راهم مواجه شدم. | However, I faced roadblocks. |
| 46 | A | 00:05:44:00 | 00:05:48:27 | 00:00:04:27 | در آن موقع، نمی‌توانستم بفهمم چرا | At the time, I couldn't figure out why. |
| 47 | A | 00:05:48:27 | 00:05:54:18 | 00:00:05:21 | در دانشگاه سخت درس خواندم | In university, I studied hard. |
| 48 | A | 00:05:54:18 | 00:06:00:24 | 00:00:06:06 | هم‌کلاسی‌هایم هیچ‌گونه مشکلی در پیدا کردن شغل نداشتند | My classmates didn't have any trouble finding their careers. |
| 49 | A | 00:06:00:24 | 00:06:05:27 | 00:00:05:03 | در گروه مطالعاتی 6 نفره‌امان | In my study group of 6 people, |
| 50 | A | 00:06:05:27 | 00:06:13:25 | 00:00:07:28 | همه به غیر از من، موفق شده بودند که به جایگاه دیپلماتی | everyone but me was successful in becoming a diplomat, |
| 51 | A | 00:06:13:25 | 00:06:18:09 | 00:00:04:14 | کارمند دولتی درجه‌دار و مشاورین حقوقی دست پیدا کنند. | high-ranking public servant, or legal professional. |
| 52 | A | 00:06:18:09 | 00:06:24:14 | 00:00:06:05 | زودیک به زمان فارغ‌التحصیلی من، می‌تونم بگم که من هم به سمت هم‌چنین مسیری سوق داده شده بودم. | Around the time of my graduation, I was also drawn toward such a path. |
| 53 | A | 00:06:24:14 | 00:06:29:25 | 00:00:05:11 | اما به دلایل نامعلومی، هر وقت اقدام به کارهایی می‌کردم | But for some reason, whenever I tried to get a job, |
| 54 | A | 00:06:29:25 | 00:06:38:26 | 00:00:09:01 | یک چیزی راهم را می‌بست و در لحظه آخر مانع از جلو رفتنم می‌شد. | something happened to block my way at the last minute. |
| 55 | A | 00:06:38:26 | 00:06:42:17 | 00:00:03:21 | به دلایل عجیبی، موانعی از جلو رفتن من در مسیر درست | For some odd reason, obstacles prevented me |
| 56 | A | 00:06:42:17 | 00:06:46:19 | 00:00:04:02 | جلوگیری کردند. | from going in the direction of my choice. |
| 57 | A | 00:06:46:19 | 00:06:48:22 | 00:00:02:03 | نمی‌دانستم چرا. | I didn't know why. |
| 58 | A | 00:06:48:22 | 00:06:52:22 | 00:00:04:00 | گیج شده بودم که باید برای کار پیدا کردن اقدام کنم یا نه | I became confused whether I should get a job, |
| 59 | A | 00:06:52:22 | 00:06:58:13 | 00:00:05:21 | اما یک روز پاییزی از یک شرکت تجاری یک تماس دریافت کردم. | but one autumn day, I got a call from a trading company. |
| 60 | A | 00:06:58:13 | 00:07:04:21 | 00:00:06:08 | و کمی بعد، عصر هنگام به یک شام دعوت شدم که ازم درخواست همکاری کردند. | Later, I was treated to dinner and was asked to work with them. |
| 61 | A | 00:07:04:21 | 00:07:08:13 | 00:00:03:22 | پس درخواست همکاری را قبول کردم | Then, I accepted their offer. |
| 62 | A | 00:07:08:13 | 00:07:16:14 | 00:00:08:01 | در آن زمان، یک اشتیاق سوزانی درونم شعله‌ور شد | At that time, I had a burning desire in me, |
| 63 | A | 00:07:16:14 | 00:07:22:17 | 00:00:06:03 | اما از اینکه احساساتم را باید در چه جهتی هدایت می‌کردم نامطمئن بودم | but I was uncertain which direction I should channel this feeling toward. |
| 64 | A | 00:07:22:17 | 00:07:30:14 | 00:00:07:27 | چون هیچ شغلی اشتیاقم را سیر نمی‌کرد | Because no profession would have fulfilled my yearning, |
| 65 | A | 00:07:30:14 | 00:07:36:11 | 00:00:05:27 | نمی‌توانستم کاری را هم‌سو با ایده‌هایم پیدا کنم. | I couldn't find a job that matched my ideals. |
| 66 | A | 00:07:36:11 | 00:07:41:25 | 00:00:05:14 | اما سرنوشت بی‌رحم بود | However, fate was cruel; |
| 67 | A | 00:07:41:25 | 00:07:46:20 | 00:00:04:25 | اگر چه در حومه شهر بزرگ شده بودم | despite being brought up in the countryside |
| 68 | A | 00:07:46:20 | 00:07:53:07 | 00:00:06:17 | و هیچ اشتیاقی برای خارج رفتن نداشتیم، | and having no desire to go abroad, |